

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHS-UND BEDIENUNGS ANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES DE EMPLEO Y MANUTENCIÓN

BRAVO

INDICE

Prima di utilizzare l'apparecchio	Pag. 4
Installazione	Pag. 5
Informazioni relative all'ambiente	Pag. 5
Manutenzione e pulizia	Pag. 5
Suggerimenti per il risparmio energetico	Pag. 6
Sbrinamento dell'apparecchio	Pag. 6
Guida ricerca guasti	Pag. 7
Servizio assistenza tecnica	Pag. 7

INFORMAZIONI PER L'USO



AVVERTENZA PER GLI APPARECCHI CHE UTILIZZANO REFRIGERANTE R600a (ISOBUTANO)

L'isobutano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. E' quindi indispensabile accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Ogni 8 gr. di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targa dati tecnici dell'apparecchio. In caso di perdita di refrigerante, evitare che fiamme libere o fonti di accensione vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga. Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito refrigerante durante il posizionamento, l'installazione e la pulizia. Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio.

Attenzione! Non danneggiare il circuito refrigerante.

Attenzione! Non danneggiare le pareti dell'apparecchio: il circuito del fluido refrigerante potrebbe danneggiarsi.

Attenzione! In caso di circuito del fluido refrigerante danneggiato non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

Attenzione! Non ostruite le aperture di ventilazione previste nell'apparecchio. Tra questo e le pareti cideve essere uno spazio di **almeno 10 cm**.

Attenzione! Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

Attenzione! Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.



Prima di utilizzare l'apparecchio

Conservate sempre il libretto d'istruzione in caso di cessione dell'apparecchio consegnatelo al nuovo proprietario per eventuali consultazioni future.

Questo apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato da una tettoia; è molto pericoloso lasciarlo esposto alla pioggia, ai temporali ed alle intemperie.

Non toccate ne manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani e i piedi bagnati.

L'apparecchio deve essere esclusivamente usato per la conservazione di gelati o derrate alimentari congelate.

Verificate che in prossimità delle aperture di areazione non siano installati apparecchi o componenti elettrici (es. ventilatori, prese, ecc.).

Fate attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito raffreddante durante il posizionamento, l'installazione e la pulizia.

Controllate il voltaggio indicato sulla targa dati e assicuratevi che corrisponda alla tensione di rete. Dopo aver installato l'apparecchio assicuratevi che non poggia sul cavo alimentazione.

Non utilizzate prolunghe o prese multiple per il collegamento alla rete di alimentazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e di manutenzione, disinserite l'apparecchio staccando la spina o spegnendo l'interruttore principale della rete di alimentazione.

Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione estraete la spina.

Non tirate il cavo di alimentazione di quest'ultima.

Non ostruite le aperture /griglie di ventilazione previste nell'apparecchio.

Non usate apparecchi elettrici (es. gelatiere, de odorizzanti, tostapane, ecc.) all'interno dell'apparecchio. Evitate fuochi e scintille all'interno dell'apparecchio.

Ogni cestello può sopportare un carico distribuito di 15kg.

Qualsiasi manutenzione compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, deve essere eseguita dal servizio di assistenza tecnica, in caso contrario l'utente potrà incorrere in seri pericoli.



Installazione

L'apparecchio deve essere esclusivamente usato per la conservazione dei gelati e prodotti surgelati. L'apparecchio deve essere installato su una superficie stabile e piana.

Togliete nastri adesivi e distanziatori porta utilizzati per il trasporto.

L'apparecchio deve essere collocato in un luogo ben areato e asciutto. Attendete almeno due ore dall'installazione prima di mettere in funzione l'apparecchio per dare modo al refrigerante di essere perfettamente efficiente e all'olio di refluire nel compressore. Fra la parte posteriore dell'apparecchio e la parete ci deve essere una distanza di almeno 50mm. Eventuali pensili posti sopra l'apparecchio devono distare almeno 900mm. In caso di danni subiti durante il trasporto dell'apparecchio, informate immediatamente la ditta fornitrice prima di procedere l'allacciamento alla rete elettrica.

Occorre garantire l'accesso alla presa di allacciamento dell'apparecchio per poter disinserire la spina in caso di necessità. Se ciò non fosse possibile, collegate l'apparecchio alla rete a mezzo di un interruttore bipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3mm, posto in un luogo accessibile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente ai raggi solari, accanto ad elementi di calore quali, termosifoni,stufe,cucine, ecc.



La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge.

La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza delle norme sopra indicate.

Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo fate sostituire la presa dal centro di assistenza tecnica più vicino a voi.

Informazioni relative all'ambiente

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



Per garantire la massima cura per gli aspetti ambientali all'atto della demolizione si raccomanda di non abbandonare mai l'apparecchio nell'ambiente. Non gettate l'imballo dell'apparecchio nella spazzatura bensì selezionate i vari materiali quali: polistirolo, cartone, sacchi di plastica.

La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle locali normative vigenti in materia.

Manutenzione e pulizia

Per effettuare la pulizia procedete come segue: ruotate il termostato sulla posizione (0).

Togliete la spina dalla presa di corrente prima di procedere a qualsiasi tipo di intervento. Per la pulizia dell'interno dell'apparecchio e degli accessori usate una soluzione di acqua tiepida e sapone neutro, non usate mai abrasivi, detersivi contenenti acido acetico, saponi aggressivi. Risciacquate ed asciugate con cura. Pulite la guarnizioni del coperchio con acqua ed asciugatele con cura. Inserite la spina nella presa di corrente elettrica, riavviate l'apparecchio.



Per la pulizia, escludete assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può danneggiare le parti sottotensione dell'apparecchio e provocare un corto circuito o una scossa elettrica. Il vapore può danneggiare le parti in plastica.

Consigli in caso di inattività. In caso di assenza prolungata, scollegate l'apparecchio dalla presa elettrica, vuotatelo pulite l'interno e lasciate i coperchi aperti. (impedisce la formazioni di cattivi odori)

Suggerimenti per il risparmio energetico

Il termostato permette di regolare gradualmente la temperatura nel vano conservazione. La temperatura all'interno del conservatore è condizionata da: temperatura ambiente, posizione dell'apparecchio, frequenza delle aperture del coperchio vetri.

La posizione (0) significa apparecchio spento.

La posizione (min) significa funzionamento minimo (temperatura interna più calda)

La posizione (max) significa funzionamento massimo (temperatura interna più fredda)

Posizionate l'apparecchio nel punto più fresco del locale, lontano da fonti di calore o da vetrine.

Le regolazioni del termostato devono avvenire secondo le temperature ambientali, dunque varieranno a seconda delle stagioni.

Quando la temperatura ambiente è di 20-25°C regolate la manopola del termostato sulla posizione media.

Quando la temperatura ambiente è maggiore di 25-30°C abbassate la regolazione della manopola termostato. Quando la temperatura ambiente è minore di 16-20°C alzate la regolazione della manopola es. da medio a medio/massimo.

Con l'esperienza troverete la regolazione più adatta alle Vs. esigenze, evitate di raffreddare troppo, (posizioni eccessivamente fredde sono inutili per la conservazione dei cibi mentre i consumi energetici aumentano del 10/15%). Sulle posizioni di massimo freddo, con temperature ambienti elevate, ed una notevole quantità di alimenti, il funzionamento del conservatore può essere continuo con formazione di brina o ghiaccio sulle pareti.

In questo caso ruotate la manopola del termostato su una posizione di minore freddo, in modo da consentire una percentuale di funzionamento limitata e di conseguenza consumi energetici inferiori.

Non introducete cibi caldi all'interno del conservatore contribuiscono alla formazione di brina e ghiaccio sulle pareti.

Fate attenzione quando aprite il conservatore; prelevate ed immettete velocemente le derrate alimentari o i gelati, basta prendere l'abitudine di tenerli in ordine sempre negli stessi scomparti o i contenitori visibili.

Sbrinamento dell'apparecchio

Per contenere i consumi di energia elettrica, si raccomanda di pulire periodicamente le pareti interne dalla brina eccessiva 4/5mm.

Per questa operazione non usate mai oggetti taglienti, appuntiti, o utensili metallici, umidificatori, stufette, phon, spray antigelo, potrebbero danneggiare irreparabilmente il circuito refrigerante e essere fonte di pericolo.

Consigliamo di sbrinare l'apparecchio quando lo scomparto è vuoto o ci sono riposte poche derrate alimentari.

Per effettuare lo sbrinamento procedete come segue:

Vuotate l'apparecchio, togliete la spina dalla presa di corrente o disinserite l'interruttore generale.

Fate defluire l'acqua dall'apposito scarico dentro ad una bacinella.

Raccogliete l'acqua che si disperde durante lo sbrinamento con una spugna.

Asciugate le pareti.

Inserite la spina ruotate il termostato come desiderato Introducete le derrate alimentari.

Inserite la spina nella presa di corrente elettrica.

Riavviate l'apparecchio.

Guida ricerca guasti

L'apparecchio non funziona? Controllate che:

- Non manchi l'energia elettrica.
- La posizione del termostato non sia sullo (0) stop.
- Il cavo di alimentazione non sia rotto.
- La spina abbia un buon contatto nella presa elettrica.

La temperatura interna non è abbastanza fredda? Controllate che:

- I coperchi chiudano perfettamente.
- Il termostato sia sulla posizione corretta.
- Il frigorifero non sia vicino a fonti di calore.
- Il frigorifero non sia a ridosso delle pareti e l'aria circoli liberamente.

La temperatura interna è troppo fredda? Controllate che:

- Il termostato sia sulla posizione corretta

L'apparecchio è eccessivamente rumoroso? Controllate che:

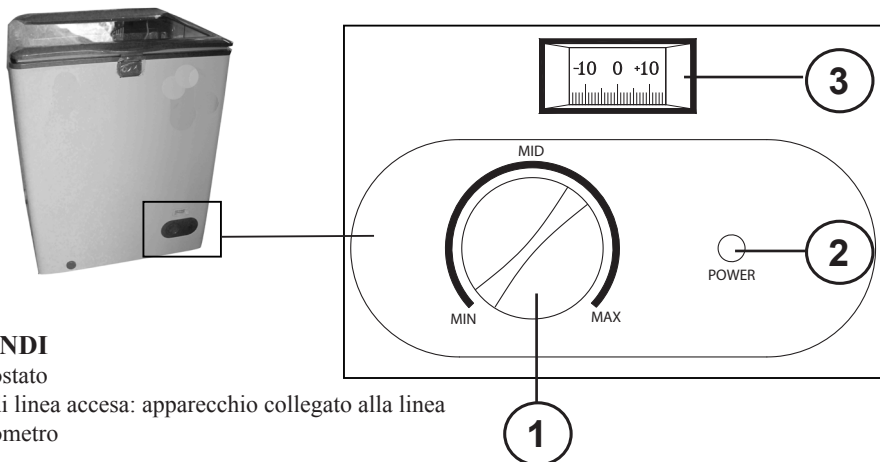
- L'apparecchio sia ben livellato.

Non sono da considerarsi anomalie: L'esterno del mobile sia caldo, (è volutamente così per evitare manutenzioni sul condensatore). Scatti; dovuti all'inserimento e al disinserimento del compressore.

Gorgoglii, scricchiolii provenienti dall'apparecchio: è il fluido refrigerante in circolazione.

Regolazione temperatura

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per la regolazione della temperatura all'interno della vasca. Il termostato viene tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola del termostato.



COMANDI

- 1) Termostato
- 2) Spia di linea accesa: apparecchio collegato alla linea
- 3) Termometro

Servizio assistenza tecnica

Prima di contattare il Servizio di Assistenza:

Verificate se non è possibile eliminare da soli i guasti attenendosi (guida ricerca guasti).

Riavviate l'apparecchio per accertarsi che l'inconveniente sia stato risolto.

Se il risultato è negativo contattate il Servizio Assistenza comunicate:

Il tipo di guasto.

Il modello.

Il numero di matricola dell'apparecchio.

Il vostro indirizzo completo.

INDEX

Before using the appliance	Pag. 9
Installation	Pag.10
Environmental information	Pag.10
Maintenance and cleaning	Pag.10
Energy saving	Pag.11
Defrosting	Pag.11
Malfunctions and remedies	Pag.12
Assistance service	Pag.12

INFORMATIONS ABOUT USE



SAFETY WARNINGS FOR THE APPLIANCES USING R600a COOLING FLUID (ISOBUTANE)

Isobutane is a natural gas that doesn't affect the environment but is inflammable. It is therefore indispensable to check that the cooling circuit tubing is not damaged before connecting the equipment to the mains. For every 8gr. of cooling fluid, the installation location must have a minimum volume of 1 cubic metre. The amount of cooling fluid in the appliance is indicated on the technical data plate on the back. Leakage of cooling fluid: avoid naked flames or over sources of ignition at the seat of the leakage. Be careful not to damage the cooling fluid circuit during positioning, installation or cleaning. Avoid flames or sparks inside the equipment.

Warning!

Do not damage the cooling fluid circuit

Warning!

Do not damage walls of the machine: the cooling fluid circuit may damage

Warning!

In case of damaged cooling fluid circuit, do not start the machine and refer to a service centre.

Warning!

Do not obstruct the equipment's air vents/grills. The appliance must be **at least 10 cm** from the walls.

Warning!

Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Warning!

Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in this appliance.



Before using the appliance

Always keep the instruction manual and, if you sell the equipment, hand it over to the new owner.

This machine must not be installed outdoors, even if the installation location is covered by a canopy and/or a roof; this appliance is extremely dangerous if exposed to rain, storms and bad weather.

Never touch, operate or move the appliance with bare feet or wet hands or feet.

The equipment must be used exclusively for preservation of ice creams or frozen food.

Make sure that no electrical appliances or components (eg. fans, switches, power outlets, etc.) are installed near the air vents.

Be careful not to damage the cooling fluid circuit during positioning, installation or cleaning.

Check that the voltage on the identification plate is the same as that of the network. Having installed the equipment, make sure it's not resting on the power cable.

Absolutely never use reduction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the appliance. Before carrying out any cleaning or maintenance operations, disconnect the equipment at the power outlet or switch off your entire power system.

To disconnect the equipment from the mains supply, remove the plug but don't do this by pulling the cable.

Do not obstruct the equipment's air vents/grills.

Never use electrical equipment (ice cream makers, deodorizers, etc.) in the refrigerated compartment. Avoid flames or sparks inside the equipment.

Each drum can carry a distribution load of 15 kg.

All maintenance, including replacement of the power cable, must be done by the technical assistance service. Ignoring this rule entails serious risk.



Installation

The equipment must be used exclusively for preservation of ice creams or frozen food. Place the equipment on a perfectly even surface. Remove the adhesive tapes and the door spacers used for transportation.

The equipment must be placed in a dry, well ventilated position. The appliance must be left to stand for at least two hours before being started to allow the lubricating oil to settle in the compressor. Keep a distance from the wall of 50 cm at least.

Any shelves placed above the machine must have a distance of at least 900 mm.

In the event of damage to the equipment during transport, immediately inform the supplier before proceeding to electrical connection.

Access to the machine's connecting plug must be guaranteed in order to disconnect it, should it be necessary. Should access not be guaranteed, connect the machine to the electric system by using a bipolar switch with a contact opening distance of at least 3 mm., placed in an accessible area.

Cabinet must be installed far away from any heat source (radiators, stoves, etc) including sun rays.



Earthing is necessary and compulsory by law. The manufacturer disclaims all responsibility for any damage to people, animal or things due to incorrect observance of this rule. If the plug and the socket are not of the same type, have the socket replaced by a technical assistance centre close to you.

Environmental information

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.



To guarantee the same respect when it's disposed of, never abandon the equipment outside.

Don't throw the packaging material from your equipment in the rubbish but sort the various materials: eg. polystyrene, cardboard, plastic bags. The demolition of the cabinet and the recovery of the component materials must be carried out according to the local regulations in force in this matter.

Maintenance and cleaning

To clean the tank proceed as follows:

Unplug the unit.

Wash and dry the tank using a soft cloth and neutral soap. Under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used. Subsequently, plug in again and wait till the appliance reaches the right temperature before filling it again.



Do not use jet of water or steam to clean the cabinet: electrical wiring could be damaged. Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

When the unit is not used for a long time, please take note of the following procedures: unplug the unit; clean and dry the tank well; leave the glass covers open to avoid possible formation of bad odours.

Energy saving

Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank.

The temperature inside the freezer is affected by:

ambient temperature - position of appliance - how often the glass lids are opened.

Position (0) means the machine is turned off.

Position (min) indicates minimum operation mode (internal temperature is higher).

Position (max) means maximum operation mode (internal temperature is lower).

Place the machine in the coolest location, far from heat sources or windows. Thermostat adjustments must be carried out as per current room temperatures, therefore they may vary based on the seasons.

When the room temperature is 20-25°C, adjust the thermostat's knob on the middle position.

If the room temperature is greater than 25-30°C, decrease the adjustment of the thermostat's knob.

When the room temperature is lower than 16-20°C, increase the adjustment of the thermostat's knob, for example from medium to medium/maximum.

With time you will find the right adjustment to fit your needs, but avoid cooling too much, (excessively cold adjustments are useless to preserve foodstuff and energy consumption increases by 10/15%).

On maximum cold positions, with high room temperatures and with a great quantity of food, the machine continuously works and frost or ice may form on its walls.

In these cases turn the thermostat's knob on a slightly higher temperature (i.e. a little less cold), in order to limit operating percentage, thus reducing energy consumption.

Do not place hot foods inside the machine, since they may cause frost and ice to form on the walls. Be careful when you open the freezer; quickly remove or place foodstuffs or icecream.

It is a good practice keeping them in order in the same compartments or in visible containers.

Defrosting

Defrosting

We recommend a manual defrosting in the tanks when the frost layer is too thick.

To do this, never use sharp objects, metal tools, humidifiers, heaters, hairdryers or de-icing sprays, which could irreparably damage the cooling circuit and also be dangerous.

To defrost proceed as follows:

- Empty the appliance
- Take the plug out or switch off the mains system
- Drain water from the outlet into a basin
- Remove the water formed during defrosting with a sponge or cloth dry the walls
- Plug in again and wait till the appliance reaches the right temperature before filling it again.

Malfunctions and remedies

The appliance isn't working at all? Check that:

- The power system is working.
- The thermostat is not in position (0) stop.
- The power cable isn't broken.
- The plug is properly inserted in the power outlet

The internal temperature is not satisfactory? Check that:

- The perfect closing of the glass covers.
- The temperature setting.
- The unit is not placed too close to any heating source.
- Behind the cabinet air can properly circulate.

The internal temperature is too low? Check that:

- The thermostat position.

The unit is noisy? Check that:

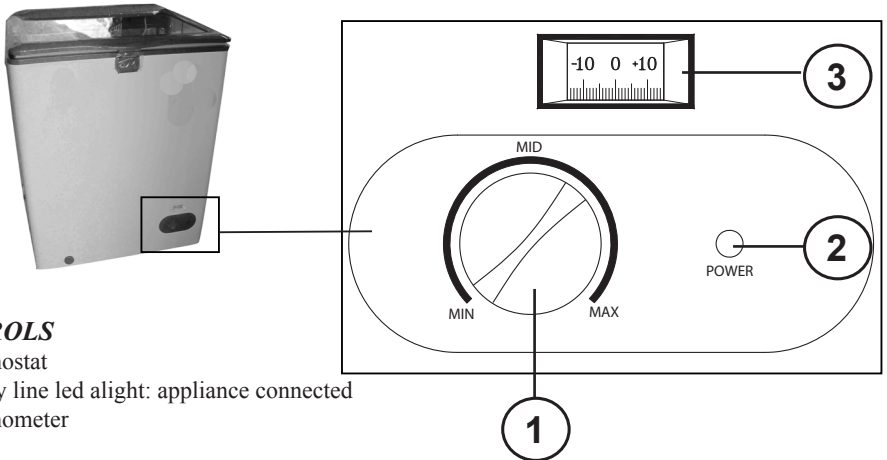
- The unit is placed on an even surface.

The following events are to be considered normal: The outside of the casing is hot (this happens on purpose to avoid maintenance on the condenser). Clicking sounds, due to connection and disconnection of the compressor. Gurgling and/or creaking noises coming from the machine: this is caused by circulating cooling liquid.

Temperature setting

Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate preestablished temperature inside the tank.

This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob turned.



CONTROLS

- 1) Thermostat
- 2) Supply line led alight: appliance connected
- 3) Thermometer

Assistance service

Before contacting the Assistance Service:

Verify if you can solve the malfunction problems by yourself (refer to the malfunction guide).

Restart the machine to make sure that the problem is solved. Should the problem persist or not be solved, contact the Assistance Service and state the following data:

Type of malfunction.

The machine's make.

The machine's identification number.

Your complete address.

INDEX

Après d' utiliser l'appareil	Pag.14
Installation	Pag.15
Informations relatives a l'environnement	Pag.15
Entretien et nettoyage	Pag.15
Économies d'énergie	Pag.16
Dégivrage de l'appareil	Pag.16
Depannage	Pag.17
Service apres-vente	Pag.17

INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR



INDICATIONS DE SECURITE POUR LES APPAREILS QUI UTILISENT LE REFRIGERANT R600a (ISOBUTANE)

L'isobutane est un gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que les tubes du circuit réfrigérant ne sont pas endommagés avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation. Tous les 8 g. de réfrigérant, le local d'installation doit disposer d'un volume minimum de 1 m³. La quantité de réfrigérant de l'appareil est indiquée sur la plaque des caractéristiques techniques placée sur le dos de l'appareil. En cas de perte du réfrigérant, éviter que des flammes libres ou des sources d'incendie se trouvent à proximité du point de fuite. Veiller de ne pas endommager les tuyaux du circuit de refroidissement lors de la mise en place, de l'installation et du nettoyage de l'appareil.

Attention! Ne pas endommager les tuyaux du circuit de refroidissement.

Attention! Ne pas endommager les parois de l'appareil : le circuit du fluide réfrigérant pourrait être endommagé.

Attention! En cas de circuit du fluide réfrigérant endommagé, ne pas mettre en marche l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

Attention! Ne bouches pas les fentes ou les grilles de ventilation prévues dans l'appareil.

Entre celui-ci et les cloisons, il doit y avoir un espace **d'au moins 10 cm.**

Attention! Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation des aliments congelés si ceux-ci ne sont pas du type recommandé par le fabricant.

Attention! Ne pas conserver de substances explosives, comme récipients sous pression avec propulseur inflammable, dans cet appareil.



Après d'utiliser l'appareil

Toujours conserver le manuel d'instructions et, en cas de vente de l'appareil, remettez ce manuel au nouveau propriétaire.

Cet appareil ne doit pas être installé en plein air même si l'espace est abrité par un auvent ; cet appareil est très dangereux si vous l'exposez à la pluie, aux orages et aux intempéries.

Ne jamais toucher ni manoeuvrer l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vos mains ou vos pieds sont mouillés.

L'appareil doit exclusivement être utilisé pour la conservation de glaces ou de denrées alimentaires congelées. S'assurer qu'aucun appareil ni aucun composant électrique (ventilateurs, commutateurs, prises, etc.) n'est installé à proximité des fentes d'aération.

Veiller de ne pas endommager les tuyaux du circuit de refroidissement lors de la mise en place, de l'installation et du nettoyage de l'appareil.

S'assurer que la tension indiquée sur la plaque de données techniques correspond à celle du réseau.

Après avoir installé l'appareil, s'assurer qu'il ne s'appuie pas sur le cordon d'alimentation.

Pour le branchement n'utiliser surtout pas de réducteurs, de rallonges, d'adaptateurs ou de prises multiples. Pour toute intervention sur l'appareil par l'utilisateur, il faut absolument détacher la fiche de la prise de courant. Pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation retirer la fiche. Ne pas tirer sur le cordon de l'appareil. Les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose.

Ne pas utiliser d'appareils électriques (comme des glacières, des désodorisants, etc.) dans le compartiment réfrigéré. Eviter que des flammes ou des étincelles puissent se produire à l'intérieur de l'appareil. Chaque panier peut supporter une charge distribuée de 15 kg.

Toute intervention sur l'appareil, y compris le remplacement éventuel du cordon d'alimentation, doit être effectuée par le personnel du service après-vente. Dans le cas contraire, l'utilisateur risque d'encourir de sérieux dangers.



Installation

L'appareil doit exclusivement être utilisé pour la conservation de glaces ou de denrées alimentaires congelées. Poser l'appareil sur un sol nivelé horizontal.

Retirez les rubans adhésifs et entretoises de la porte utilisés pour le transport.

Installer l'appareil dans un endroit sec et bien aéré. L'appareil doit reposer au moins 2 heures avant la mise en service pour que l'huile lubrifiante puisse s'accumuler dans le compresseur.

La distance du mur doit être d'au moins 50mm. Les éventuels éléments suspendus, situés sur l'appareil, doivent distancer celui-ci d'au moins 900 mm.

En cas de circuit du fluide réfrigérant endommagé, ne pas mettre en marche l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

Il faut assurer l'accès à la prise de branchement de l'appareil pour pouvoir débrancher la fiche si nécessaire. Si cela n'était pas possible, branchez l'appareil au réseau électrique à l'aide d'un interrupteur bipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, situé dans un endroit accessible. Le banc doit être posé loin des sources de chaleur (radiateurs, poêles, etc.), pas exposé aux rayons du soleil.



La mise à terre est nécessaire et obligatoire pour le bon fonctionnement de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés aux personnes ou à la propriété dus à l'inobservance de cette norme. Si la fiche et la prise ne sont pas du même type, faites remplacer la prise par le centre d'assistance technique le plus près de chez vous.

Informations relatives à l'environnement

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importantes en termes d'énergie et de ressources.

Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.



Pour garantir le plus grand respect des normes sur l'environnement, il est recommandé de ne jamais se débarrasser de l'appareil. Ne jetez pas l'emballage de votre appareil dans la poubelle, mais trier les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sachets en plastique etc..

La démolition de l'appareil et la récupération des matériaux composants doit se passer en respectant les normes en vigueur en cette matière.

Entretien et nettoyage

Pour toute intervention sur l'appareil par l'utilisateur, il faut absolument détacher la fiche de la prise de courant. Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

nettoyer délicatement les parois interne avec un chiffon souple imbibé d'eau et détergent neutre; rincer et sécher avec soin. éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.



N'utiliser pas des jets d'eau et de vapeur en nettoyant: ils pourraient atteindre les parties électriques et les endommager. La vapeur peut endommager les parties en plastique.

Si l'appareil devait rester inactif pendant des longues périodes, il faudra effectuer les opérations préliminaires suivantes : enlever la fiche de la prise du courant; bien nettoyer et essuyer le meuble; laisser les couvercles de verre un peu ouvertes pour éviter la formation de mauvaises odeurs;

Économies d'énergie

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. La température à l'intérieur du conservateur est conditionnée par: lla température ambiante - la position de l'appareil - la fréquence d'ouverture des couvercles ou des verres.

La position (0) signifie que l'appareil est éteint.

La position (min) signifie le fonctionnement minimum de l'appareil (température interne plus chaude)

La position (max) signifie le fonctionnement maximum (température interne plus froide)

Positionnez l'appareil à l'endroit le plus frais du local, loin des sources de chaleur ou des vitrines. Les réglages du thermostat doivent être effectués en fonction des températures ambiantes et varieront donc selon les saisons. Quand la température ambiante est de 20-25°C, réglez la poignée du thermostat sur la position moyenne. Quand la température ambiante est supérieure à 25-30°C, baissez le réglage de la poignée du thermostat. Quand la température ambiante est inférieure à 16-20°C, montez le réglage de la poignée, par ex. de moyen à moyen/maximum.

Avec l'expérience, vous trouverez le réglage le plus adapté à vos exigences, évitez de trop refroidir (des positions excessivement froides sont inutiles pour la conservation d'aliments tandis que les consommations énergétiques augmentent de 10/15%). Sur les positions de froid maximum, avec des températures ambiantes élevées et une quantité considérable d'aliments, le fonctionnement du conservateur peut être continu avec une formation de givre ou de glace sur les parois. Dans ce cas, tournez la poignée du thermostat sur une position de froid inférieure de manière à permettre un pourcentage de fonctionnement limité et, par conséquent, des consommations d'énergie inférieures.

N'introduisez pas d'aliments chauds à l'intérieur du conservateur, ils contribuent à la formation de givre et de glace sur les parois. Faites attention quand vous ouvrez le conservateur ; prélevez et remettez rapidement les denrées alimentaires ou les crèmes glacées, il suffit de prendre l'habitude de les tenir ordonnées, toujours dans les mêmes compartiments ou dans des boîtes visibles.

Dégivrage de l'appareil

Quand la formation de givre dans la cuve égale un épaisseur de 4/5 mm il est nécessaire de procéder au dégivrage. Pour cette opération, ne jamais utiliser d'objets tranchants ni pointus ni des outils métalliques, des humidificateurs, des radiateurs, des sèche-cheveux, ou des sprays antigel, sous risque d'endommager irrémédiablement le circuit réfrigérant et être une source de danger.

Procéder comme suit:

Disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température et éteindre l'appareil en détachant directement la fiche.

Ramasser l'eau qui se forme durant le dégivrage avec une éponge ou un chiffon.

Essuyer les parois.

Brancher la fiche et attendre que l'appareil atteigne sa température de régime avant de le remplir à nouveau.

Depannage

L'appareil ne fonctionne pas? Contrôler que:

- Le courant arrive régulièrement à la prise.
- Le thermostat n'est pas en position '0' stop.
- Le cordon d'alimentation n'est pas cassé.
- La fiche a un bon contact avec la prise électrique murale.

La température intérieure n'est pas satisfaisante? Contrôler que:

- La parfaite fermetures de les couvercles.
- Il'affichage de température.
- Que l'appareil ne se trouve pas proche d'une source de chaleur.
- Que derrière l'appareil il y ait de l'espace suffisant pour le passage de l'air.

La température intérieure est trop froide? Contrôler que:

- La position du thermostat.

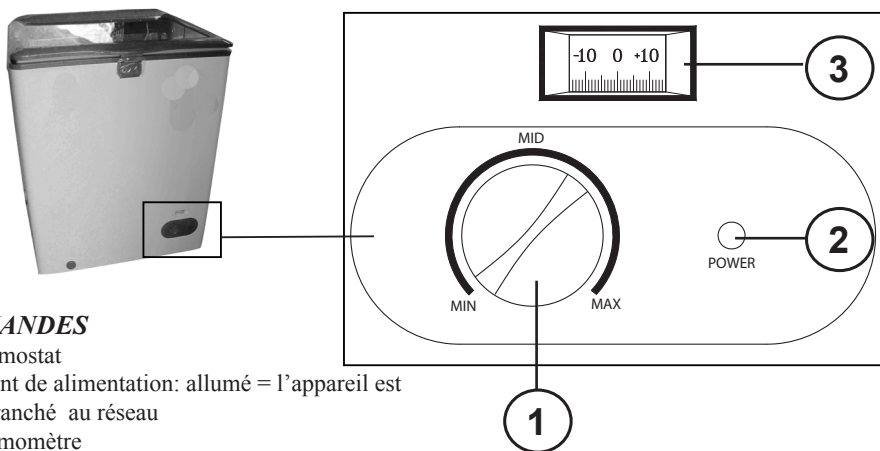
L'appareil est bruyant? Contrôler que:

- Que l'appareil soit bien nivelé.

Ne sont pas à considérer comme des anomalies: L'extérieur du meuble chaud (fait exprès afin d'éviter ainsi des opérations de maintenance sur le condensateur). Déclics ; ils sont dus au déclenchement et à l'arrêt du compresseur. Gargouillis, craquements provenant de l'appareil : il s'agit du liquide de réfrigération qui est en circulation.

Réglage de la température

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température st gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton .



COMMANDES

- 1) Thermostat
- 2) Voyant de alimentation: allumé = l'appareil est embranché au réseau
- 3) Thermomètre

Service apres-vente

Avant de contacter le Service d'Assistance :

Vérifiez s'il n'est pas possible d'éliminer vous-mêmes les défaillances (guide recherche défaillances). Redémarrez l'appareil pour s'assurer que le problème ait été résolu.

Si le résultat est négatif, contactez le Service Après-vente, communiquez :

Le type de défaillance.

Le modèle.

Le numéro de matricule de l'appareil.

Votre adresse complète.

INHALTSANGABE

Vor Anwendung des Geräts	Pag.19
Installation	Pag.20
Angaben zur Umwelt	Pag.20
Wartung und Reinigung	Pag.20
Energieeinsparung	Pag.21
Abtauen des Geräts	Pag.21
Fehlersuche	Pag.22
Technische Hilfe Service	Pag.22

INFORMATIONEN FÜR DEN ANWENDER



SICHERHEITSHINWEISE FÜR GERÄTE DIE KÜHLMITTEL R600a (ISOBUTAN) VERWENDEN

Isobutan ist ein natürliches und umweltfreundliches aber brennbares Gas. Aus diesem Grund muss vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz geprüft werden, dass die Leitungen des Kühlkreislaufs unbeschädigt sind. Pro 8 g. Kühlmittel muss in dem Installationsort ein Volumen von mindestens 1 m³ vorhanden sein. Die Kühlmittelmenge de Gerätes ist auf dem Typenschild an der Geräterückseite angegeben. Bei Kühlmittelverlust: offenes Feuer und Wärmequellen in der Nähe des Lecks vermeiden. Darauf achten, dass während Positionierung, Installation und Reinigung die Leitungen des Kühlkreislaufs nicht beschädigt werden.

Achtung! Beschädigen Sie nicht die Leitungen des Kühlkreislaufs.

Achtung! Beschädigen Sie nicht die Wände des Gerätes: der Kreis der Kühlflüssigkeit könnte dadurch beschädigt werden.

Achtung! Starten Sie das Gerät im Falle einer beschädigten Kühlflüssigkeitsleitung nicht und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

Achtung! Die Lüftungsöffnungen/Gitter des Gerätes nicht zustellen. Zu Wänden muss ein Abstand von **mindestens 10 cm** eingehalten werden.

Achtung! In den Fächern des Geräts zur Konservierung von Tiefkühlkost dürfen keine elektrischen Geräte verwendet werden, die nicht zu dem vom Hersteller empfohlenen Typ gehören.

Achtung! Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Substanzen, wie zum Beispiel Druckbehälter mit brennbaren Treibmitteln.



Vor Anwendung des Geräts

Das Benutzerhandbuch aufbewahren und bei Verkauf des Geräts an den neuen Besitzer aushändigen. Das Gerät darf nicht im Freien aufgestellt werden. Dies gilt auch, wenn eine Überdachung vorhanden ist; dieses Gerät stellt eine grosse Gefahrenquelle dar, wenn es mit eingestecktem Netzstecker Regen, Gewitter oder Unwetter ausgesetzt wird.

Das Gerät niemals barfuss oder mit nassen Händen oder Füßen berühren oder umstellen.

Das Gerät darf nur zur Aufbewahrung von Eis oder tiefgefrorenen Lebensmitteln verwendet werden. Sicherstellen, dass nahe der Lüftungsöffnungen keine elektrischen Geräte oder Komponenten installiert sind (z.B. Ventilatoren, Schalter, Steckdosen usw.) Darauf achten, dass während Positionierung, Installation und Reinigung die Leitungen des Kühlkreislaufs nicht beschädigt werden.

Sicherstellen, dass die am Datenschild angeführte Spannung der Netzspannung entspricht.

Nach der Installation des Geräts prüfen, dass es nicht auf dem Stromkabel steht.

Benutzen Sie für die Stromverbindung weder Adapter, noch Verlängerungen oder Mehrfachstecker. Jede Art von Eingriff der von seiten des Anwenders auf dem Gerät durchgeführt wird, erfordert absolut die Abtrennung des Steckers von der Steckdose.

Das Gerät durch Ziehen des Steckers vom Stromnetztrennen. Den Stecker nicht am Stromkabel herausziehen. Die Lüftungsöffnungen/Gitter des Geräts nicht zustellen.

Benutzen Sie keine Elektrogeräte im Kühlfach. (z.B. Eismaschinen, Luftreiniger etc.).

Feuer oder Funken im Gerät vermeiden.

Jeder Korb darf maximal mit 15kg Produkten beladen werden.

Sämtliche Wartungsarbeiten, inklusive eventueller Austausch des Stromkabels, müssen durch technischen ausgeführt werden. Andernfalls kann für den Anwender ernsthaft Gefahr bestehen.



Installation

Das Gerät darf nur zur Aufbewahrung von Eis oder tiefgefrorenen Lebensmitteln verwendet werden. Gerät auf eine ebene Abstellfläche setzen Die zum Transport benutzten Klebebänder und Abstandsstücke der Tür entfernen.

Das Gerät muss in einem trockenen und gut durchlüfteten Raum aufgestellt werden.

Inbetriebnahme mindestens zwei Stunden ruhen. Hierdurch kann sich das Schmieröl im Verdichter sammeln. Der Abstand von der Mauer muß mindestens 50 mm betragen. Zu eventuellen Hängeregalen/-schränken über dem Gerät muss ein Abstand von mindestens 900 mm eingehalten werden.

Starten Sie das Gerät im Falle einer beschädigten Kühlflüssigkeitsleitung nicht und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

Die Steckdose des Gerätes muss frei zugänglich sein, damit der Stecker gegebenenfalls problemlos herausgezogen werden kann. Falls dies nicht möglich ist, das Gerät über einen zweipoligen Schalter mit einem Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3 mm an das Stromnetz anschließen, der an einer zugänglichen Stelle angebracht wird. Das Gerät muß fern von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen usw.) aufgestellt werden und darf nicht Sonnenstrahlen ausgesetzt werden.



Der Erdanschluß ist für eine korrekte Funktion des Gerätes erforderlich und verpflichtend. Der Hersteller lehnt jede Art von Verantwortung ab für eventuelle Schäden die an Personen oder Gegenständen wegen Unberücksichtigung dieser Norm verursacht wurden. Falls Stecker und Steckdose nicht kompatibel sind, die Steckdose durch den nächstgelegenen Kundendienst auswechseln lassen.

Angaben zur Umwelt

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorchriftsmässige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.



Dieses Gerät wurde unter maximaler Rücksichtnahme auf die Umwelt entworfen und hergestellt.

Um bei der Entsorgung die gleiche Rücksicht zu gewährleisten, wird empfohlen, das Gerät ausschliesslich nicht zu verlassen. Die Verpackung nicht in den Hausmüll geben, sondern entsprechend den örtlichen Vorgaben zur Abfallentsorgung und den geltenden Bestimmungen nach Materialien trennen (z.B. Styropor, Pappe, Plastiktüten). Die Verschrottung des Gerätes und die Rückgewinnung der enthaltenen Materialien muss unter Einhaltung der diesbezüglich gültigen

Bestimmungen erfolgen

Wartung und Reinigung

Jede Art von Eingriff der von seiten des Anwenders auf dem Gerät durchgeführt wird, erfordert absolut die Abtrennung des Steckers von der Steckdose. Periodisch ist das Versorgungskabel auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein, benutzen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren: es kann nur vom Hersteller ersetzt werden oder vom Servicedienst oder von einer Person mit ähnlicher Qualifikation, um Risiken zu vermeiden. Keinerlei Schutz (Gitter oder Gehäuse) darf von nicht qualifiziertem Personal abgenommen werden und es ist absolut zu vermeiden, das Gerät ohne diese Schutz-vorrichtungen im Betrieb zu lassen.

Bei der Reinigung keine Wassersträhle oder Dampfreiniger verwenden, welche die elektrischen Teile beschädigen könnten

Sollte die Maschine für längere Zeiträume stillstehen, sind folgende vorbeugende Maßnahmen zu treffen: - Stecker von der Steckdose ausziehen - Das Gerät gut reinigen und trocknen - Die Wanne offen lassen um die Bildung von schlechten Gerüchen zu vermeiden

Energieeinsparung

eder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Die Temperatur in der Tiefkühltruhe wird beeinflusst durch: Raumtemperatur - Geräteposition - Häufigkeit der Deckel / Fensteröffnung.

Auf Position (0) ist das Gerät ausgeschaltet.

Die Position (min) bedeutet minimaler Betrieb (wärmere Innentemperatur).

Die Position (max) bedeutet maximaler Betrieb (kältere Innentemperatur).

Das Gerät muss am kältesten Punkt des Raumes fern von Wärmequellen oder Vitrinen aufgestellt werden. Die Einstellung des Thermostats muss der Umgebungstemperatur entsprechend erfolgen und ist daher je nach Jahreszeit unterschiedlich. Bei einer Umgebungstemperatur von 20-25°C den Drehknopf des Thermostats auf die mittlere Position stellen. Bei einer Umgebungstemperatur von mehr als 25-30°C den Drehknopf des Thermostats niedriger stellen. Bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 16-20°C den Drehknopf höher stellen, z.B. von mittel auf mittel/maximal.

Im Laufe der Zeit werden Sie die Einstellung finden, die Ihrem Bedarf am besten entspricht. Darauf achten, dass die Kühlung nicht exzessiv ist (zu kalte Einstellungen haben für die Konservierung der Lebensmittel keinerlei Nutzen, erhöhen jedoch den Energieverbrauch um 10/15%). Bei maximaler Einstellung, hohen Umgebungstemperaturen und einer großen Menge an Lebensmitteln kann es sein, dass das Konserviergerät im Dauerbetrieb arbeitet und sich daher Reif oder Eis an den Wänden bilden. In diesem Fall das Thermostat auf eine niedrigere Position einstellen, um den Betrieb zu reduzieren und damit auch den Energieverbrauch einzuschränken. Keine warmen Speisen in das Konserviergerät geben, da sie zur Reif- und Eisbildung an den Wänden beitragen. Beim Öffnen des Gerätes ist darauf zu achten, dass Lebensmittel oder Eis immer möglichst schnell entnommen bzw. hinein gegeben werden. Es ist zum Beispiel hilfreich, sie immer in den gleichen Fächern oder die Behälter in Sichtweite aufzubewahren.

Abtauen des Geräts

Um eine maximale Leistung der Kühlanlage zu erreichen, wird ein manuelles Abtauen empfohlen, wenn der Reif in der Wanne eine Dicke von 4/5 mm übersteigt. Benutzen Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Enteisungsprozess zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

Für die Abtauung der Wanne ist wie folgt vorzugehen:

Die Ware während des Atauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren. Gerät ausschalten, indem direkt der Stromstecker ausgezogen wird.

Die Deckel offenstehen lassen und abwarten bis die Innentemperatur gleich der Raumtemperatur ist. Schließlich die Wanne mittels weichem Tuch und neutralen Waschmitteln reinigen, spülen und sorgfältig trocknen.

Anschließend , den Stecker einstecken und warten, bis die Betriebstemperatur erreicht ist, bevor die Truhe erneut gefüllt wird.

Fehlersuche

Das Gerät funktioniert nicht:

- kontrollieren, dass der Strom regulär in der Steckdose ankommt
- kontrollieren, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt.
- Prüfen Sie, ob Thermostat nicht in der Position '0' befinden.

Die Innentemperatur ist nicht befriedigt:

- kontrollieren, dass das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle steht
- kontrollieren, dass sich an der Wände nicht zu starke Eisansammlung befindet;
- kontrollieren, dass hinter dem Gerät genügend Raum für die Luftzirkulation besteht
- den perfekten Verschluß der Glasdeckel überprüfen.
- kontrollieren, dass die Temperatureinstellung nicht in falscher Position steht;

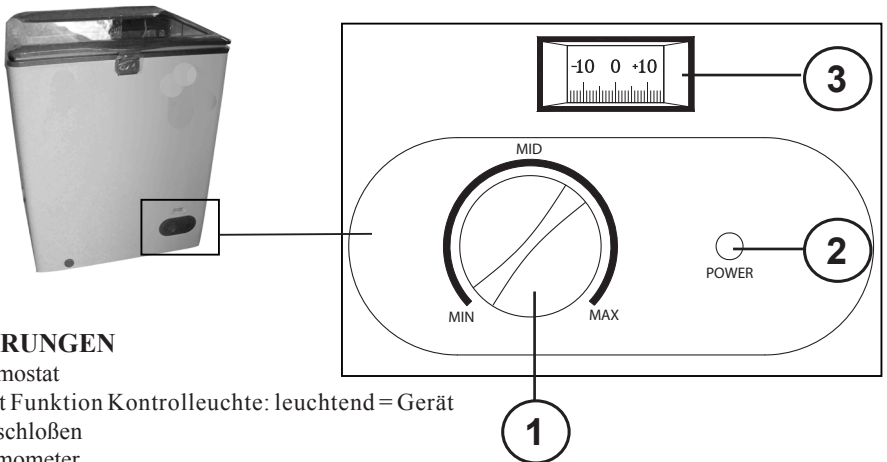
Das Gerät ist geräuschvoll:

- überprüfen ob alle Schrauben und Bolzen gut angezogen sind
- kontrollieren ob das Gerät gut nivelliert ist.

Folgende Erscheinungen sind nicht als Störungen anzusehen: Die Außenseite des Gerätes ist warm (dies ist gewollt, um Wartungseingriffe am Kondensiergerät zu vermeiden). Ruckartiger Betrieb (durch das Ein- und Ausschalten des Kompressors bedingt). Glicker- und Knackgeräusche (entstehen durch das Zirkulieren der Kühlflüssigkeit).

Temperatur einstellung

Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und Dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff zu benutzen.



STEUERUNGEN

- 1) Thermostat
- 2) Gerät Funktion Kontrollleuchte: leuchtend = Gerät angeschlossen
- 3) Thermometer

Technische Hilfe Service

Vor der Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst:

Überprüfen, ob das Problem eigenständig mit Hilfe der Anleitung zur Fehlersuche gelöst werden kann. Anschließend das Gerät erneut einschalten, um zu prüfen, ob die Störung behoben wurde.

Falls nicht, an den Kundendienst wenden und diesem folgende Informationen liefern:

Art der Störung.

Modell.

Seriennummer des Gerätes.

Ihre vollständige Adresse.

ÌNDICE

Antes de utilizar el aparato	Pag.24
Instalación	Pag.25
Informaciones referentes al medioambiente	Pag.25
Mantenimiento y limpieza	Pag.25
Para limitar los consumos eléctricos	Pag.26
Descongelación del aparato	Pag.26
Busqueda y reparación de faltas	Pag.27
Servicio asistencia técnica	Pag.27

INFORMES PARA EL USUARIO



INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA APARATOS QUE UTILIZAN REFRIGERANTE R600a (ISOBUTANO)

El isobutano es un gas natural sin repercusiones para el medio ambiente, pero inflamable.

Resulta por lo tanto indispensable asegurarse de que ninguno de los tubos del circuito refrigerante esté dañado, antes de conectar el aparato con la red de alimentación. Cada 8 gr. de refrigerante, el local donde se instala debe disponer de un volumen mínimo de 1 m³. La cantidad de refrigerante de l'aparato se indica en la tarjeta de datos técnicos colocada en la parte posterior de l'aparato. En caso de pérdida del refrigerante, evitar que llamas libres o puntos de encendido se encuentren en proximidad del escape. Prestar atención a no dañar las tuberías del circuito de enfriamiento durante la colocación, instalación o limpieza.

Cuidado! No dañar las tuberías del circuito de enfriamiento.

Cuidado! No dañar las paredes del aparato: el circuito del fluido refrigerante podría dañarse.

Cuidado! En caso de circuito refrigerante dañado, no arrancar el aparato y llamar a un centro de asistencia.

Cuidado! No obstruir las aberturas/rejillas de ventilación del aparato. Entre el aparato y las paredes debe haber un **espacio de 10 cm** por lo menos.

Cuidado! No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada si estos no son del tipo recomendado por el fabricante.

Cuidado! No conservar sustancias explosivas, como recipientes bajo presión con propelente inflamable, en este aparato.



Antes de utilizar el aparato

Antes de utilizar el aparato Conservar siempre el manual de instrucciones y en caso de venta del aparato entregarlo al nuevo propietario.

Este aparato no se tiene que instalar al externo, ni siquiera en caso de que el lugar de instalación esté amparado por un techo; es muy peligroso si se deja expuesto a lluvia, temporales o intemperie.

No tocar ni manejar nunca el aparato con los pies descalzos ni con manos o los pies mojados.

El aparato se debe usar exclusivamente para conservar helados o alimentos congelados.

Comprobar que en proximidad de las aberturas de ventilación no estén instalados aparatos o componentes eléctricos (p.ej. ventiladores, interruptores, enchufes, etc.)

Prestar atención a no dañar las tuberías del circuito de enfriamiento durante la colocación, instalación o limpieza.

Asegurarse de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponda a la de la red.

Tras instalar el aparato asegurarse de que no esté apoyado en el cable de alimentación.

Por lo que respecta a la conexión, no utilizar en absoluto reducciones, cables de prolongación ni tomas múltiples. Cualquier intervención sobre el equipo por el usuario requiere absolutamente destacar el enchufe de la toma de corriente.

Para desconectar el aparato de la red de alimentación sacar el enchufe. No tirar del cable de alimentación. No obstruir las aberturas / rejillas de ventilación del congelador.

No usar aparatos eléctricos en el compartimento refrigerado.

Evitar llamas o chispas dentro del aparato.

Cada cesto puede soportar una carga repartida de 15 kg.

Cualquier mantenimiento comprendida la sustitución en su caso del cable de alimentación debe ser ejecutada por parte del servicio de asistencia técnica. En caso contrario el usuario podría correr serio peligro.



Instalación

El aparato se debe usar exclusivamente para conservar helados o alimentos congelados.

Colocar el equipo en un plano horizontal nivelado. Quitar las cintas adhesivas y los espaciadores puerta que se hayan empleado para el transporte.

Instalar el aparato en lugar seco y bien ventilado.

La distancia de la pared debe ser al menos de 1050 mm. Los eventuales estantes que se hayan colocado sobre el aparato tendrán que encontrarse a una distancia mínima de 900 mm.

En caso de pérdida del refrigerante, evitar que llamas libres o puntos de encendido se encuentren en proximidad del escape. Prestar atención a no dañar las tuberías del circuito de enfriamiento durante la colocación, instalación o limpieza.

Hay que garantizar el acceso a la toma de suministro del aparato para poder quitar el enchufe en caso de necesidad. Si esto no fuera posible, conectar el aparato a la red a través de un interruptor bipolar con una distancia de abertura de los contactos de al menos 3 mm en un lugar accesible. El banco debe ser puesto lejano de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc.), no expuesto a los rayos del sol.



La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para el buen funcionamiento del equipo.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por eventuales daños causados a personas o cosas debidos a la inobservancia de esta norma. Si el enchufe y la toma no son del mismo tipo, hacer sustituir la toma al centro de asistencia técnica a usted más próximo.

Informaciones referentes al medioambiente

Al final de su vida útil, o producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.



El aparato contiene partes de plástico, partes metálicas y vidrio. Para garantizar la máxima atención a los aspectos medio ambientales se recomienda no abandonar nunca el aparato al aire libre. La demolición del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe realizarse respetando las locales normas vigentes en esta materia.

Mantenimiento y limpieza

Cualquier intervención sobre el equipo por el usuario requiere **absolutamente destacar el enchufe de la toma de corriente**. Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación para verificar si está estropeado. Si el cable de alimentación está dañado, no usar el aparato ni intentar repararlo: él tiene que ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia o, de todo modo, por una persona al igual cualificada, en forma que se evite todo riesgo. Ninguna protección (rejilla o carter) debe ser quitada por personal no calificado. Evitar rigurosamente de hacer funcionar el equipo con dichos resguardos sacados.



Limpiando, no utilizar chorros de agua o vapor: podrían alcanzar las partes eléctricas y estropearlas.

Si la máquina tiene que ser dejada inactiva por largos periodos, habrá que efectuar las operaciones preliminares siguientes : quitar el enchufe de la toma de corriente; limpiar y secar bien el mueble; dejar la cubeta abierta para evitar la formación de malos olores;

Para limitar los consumos eléctricos

Todo aparato frigorífico está equipado con un termostato para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque. La temperatura en el interior del congelador está condicionada por: la posición del aparato - la temperatura ambiente - la frecuencia con que se abren tapas o cristales.

La posición (0) significa aparato apagado.

La posición (mín) significa funcionamiento mínimo (temperatura interna más caliente).

La posición (máx) significa funcionamiento máximo (temperatura interna más fría).

Colocar el aparato en la zona más fresca del local, lejos de fuentes de calor o de escaparates. Los ajustes del termostato tienen que ser realizados dependiendo de las temperaturas ambientales, por lo tanto variarán dependiendo de la estación. Cuando la temperatura ambiental sea de 20-25 °C, ajustar la ruedecilla del termostato en la posición mediana. Cuando la temperatura medioambiental sea superior a 25-30 °C, reducir el ajuste de la ruedecilla del termostato. Cuando la temperatura ambiental sea inferior a 16-20 °C, subir el ajuste de la ruedecilla, por ejemplo de mediano a mediano/máximo.

Con un poco de experiencia conseguirán encontrar el ajuste más adecuado a sus exigencias; evitar enfriar demasiado (posiciones excesivamente frías serían inútiles para la conservación de la comida, mientras que los consumos energéticos aumentarían del 10/15%). En las posiciones de frío máximo, con temperaturas ambiente elevadas y una gran cantidad de alimentos, el funcionamiento de la nevera podría ser continuo formando escarcha o hielo en las paredes. En este caso, girar la ruedecilla del termostato a una posición de menos frío para permitir un porcentaje de funcionamiento limitado y un menor consumo energético. No introducir comidas calientes en la nevera; ya que estas contribuirían a la formación de escarcha e hielo en las paredes. Prestar atención a cuando se abra la nevera; sacar y poner los productos alimenticios o los helados rápidamente; habrá que acostumbrarse a ordenar los productos siempre en los mismos compartimientos o en contenedores visibles.

Descongelación del aparato

Cuando la formación de escarcha sobre las paredes de la cubeta llega al espesor de más que 4/5 mm es necesario efectuar el desescarche. No utilizar, para acelerar el proceso de descongelación, dispositivos mecánicos u otros medios que sean diferentes de los recomendados por el fabricante.

Efectuar el desescarche en la manera siguiente:

Colocar los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura.

Apagar el equipo destacando directamente el enchufe.

Dejar las tapas entreabiertas; antes de empezar las operaciones de limpieza, la temperatura en la cubeta debe ser igual a la del ambiente.

Lavar, enjuagar y secar esmeradamente la cubeta con agua y jabón neutro.

Insertar el enchufe y esperar que el aparato alcance la temperatura antes de llenarlo de nuevo.

Busqueda y reparación de faltas

El equipo no funciona ?

- la corriente llegue regularmente a la toma;
- el enchufe esté insertado completamente en la toma.
- el cable de alimentación no esté roto .
- el termostato no está en la colocación de '0'.

La temperatura interna no es suficientemente baja ?

- el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor;
- el ajuste del termostato;
- el acumulador ne esté atascado u obstruido.
- las tapas esten bien cerrados.

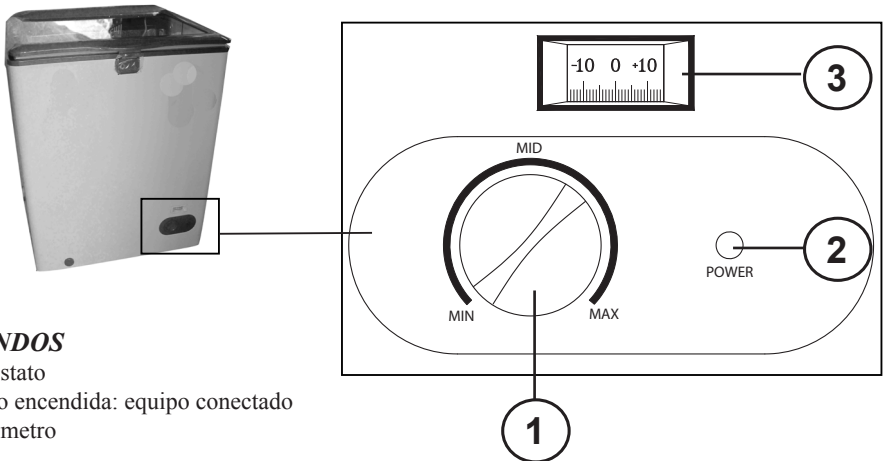
El equipo es ruidoso ?

- controlar que el equipo esté bien nivelado.

No se considerarán anomalías: Que el exterior del mueble esté caliente (esto evitará operaciones de mantenimiento en el condensador). Vibraciones; debidas a la puesta en marcha y al apagado del compresor. Gorgoteo o chasquidos provenientes del aparato: a causa del fluido refrigerante en circulación.

Ajuste de temperatura

Todo aparato frigorífico está equipado con un termostato para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fria o demasiado poco fria, habráque accionar el pomo.



COMANDOS

- 1) Termostato
- 2) Testigo encendida: equipo conectado
- 3) Termómetro

Servicio asistencia técnica

Verificar si es posible arreglar solos las averías siguiendo las indicaciones de la guía de búsqueda averías. Volver a poner en marcha el aparato para asegurarse de que la anomalía haya sido resuelta. Si esto no fuera posible, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia y comunicar:

- l tipo de avería;
- el modelo;
- el número de matrícula del aparato y su dirección completa.

